



Union interparlementaire
Pour la démocratie. Pour tous.

GUIDE DE LA 146^e ASSEMBLÉE

**11 - 15 mars 2023
Manama, Bahreïn**

TABLE DES MATIÈRES

	Page
CÉRÉMONIE INAUGURALE ET LIEUX DES RÉUNIONS	3
RÉCEPTIONS OFFICIELLES ET AUTRES MANIFESTATIONS.....	3
PROGRAMME DE TRAVAIL DE L'ASSEMBLÉE ET RÉUNIONS CONNEXES	4
RÉPARTITION DES SIÈGES DANS LES SALLES DE RÉUNION	9
ORDRES DU JOUR DE L'ASSEMBLÉE ET DES COMMISSIONS PERMANENTES	9
INSCRIPTION DES ORATEURS ET TEMPS DE PAROLE POUR LE DÉBAT GÉNÉRAL	11
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES	
Service d'inscription et d'information	12
Tableau des voix de l'Assemblée	13
Documents de l'Assemblée	13
Transmission de messages et de documents non officiels	14
Résultats de l'Assemblée et des réunions connexes	14
Comptes rendus des débats	14
Dépôt et contrôle des documents	14
Distribution des documents	14
Interprétation simultanée	14
Communication de l'UIP	15
Assurer une Assemblée sûre et respectueuse	15
Salles des réunions informelles et bilatérales	15
Services d'information et de transport.....	16
Service de dactylographie, de photocopie et d'impression à la demande	16
Internet et accès WIFI	16
Service médical	16
Interdiction de fumer	16
Restaurants et stands-café	16
COMPOSITION DES ORGANES STATUTAIRES	
Assemblée de l'Union interparlementaire	17
Conseil directeur de l'Union interparlementaire	17
Comité exécutif	17
Responsabilités lors de l'Assemblée	18
PRÉSIDENTE DE L'UIP ET SECRÉTARIAT DE L'ASSEMBLÉE	20

CÉRÉMONIE INAUGURALE ET LIEUX DES RÉUNIONS

La Cérémonie inaugurale de la 146^e Assemblée de l'Union interparlementaire se tiendra à 19 h 00, le samedi 11 mars 2023 dans le Grand Hall ABC, Exhibition World Bahrain (EWB), en présence de S.E. Shaikh Khalid bin Abdulla Al Khalifa, Vice-Premier Ministre de Bahreïn.

Pour être admis à la Cérémonie inaugurale de même qu'à toutes les autres manifestations officielles qui se dérouleront durant l'Assemblée, les participants devront porter leur badge et se munir de l'invitation correspondante.

Les séances plénières de l'Assemblée et du Conseil directeur, ainsi que les réunions du Comité exécutif, certaines séances des commissions permanentes, du Forum des femmes parlementaires, et des autres organes statutaires se tiendront au Exhibition World Bahrain. Les réunions de l'Association des Secrétaires généraux des parlements (ASGP), et certaines séances des commissions permanentes, se tiendront au Bahrain International Circuit, BIC – voir le calendrier de l'Assemblée pour de plus amples renseignements. Un service de navette est prévu pour transporter les délégués entre les deux sites de l'Assemblée. Ce service fonctionnera du 10 au 15 mars 2023.

RÉCEPTIONS OFFICIELLES ET AUTRES MANIFESTATIONS

Jeudi 9 mars

Réception en l'honneur des membres du Comité exécutif de l'UIP

Lieu : Fusions Restaurant – Gulf Hotel
Heure : 19:00 – 20:30

Samedi 11 mars

Cérémonie inaugurale

Lieu : Auditorium, EWB
Heure : 19:00 – 20:00

Dîner inaugural réservé aux chefs de délégation

Lieu : EWB
Heure : 20:30 – 22:00

Dimanche 12 mars

Déjeuner réservé aux présidents de parlement (uniquement sur invitation)

Lieu : EWB
Heure : 13:15 – 14:30

Réception offerte par la Présidente du Forum des femmes parlementaires

Lieu : Al Sakhir Tower – BIC
Heure : 19:00 – 21:00

Lundi 13 mars

Déjeuner – ASGP

Lieu : Paddock Lounge – BIC
Heure : 13:00 – 14:00

Soirée réservée aux réceptions des Ambassades

Mardi 14 mars



Soirée culturelle

Lieu : Bahrain Museum
Heure : 19:30 – 22:00





Programme de travail général de la 146^e Assemblée et réunions connexes

Manama, 11-15 mars 2023

Jeudi 9 mars 2023

	09.00 – 18.30	Ouverture de l'inscription
	10.00 – 13.00	Comité exécutif* <i>Hall 2 (Exhibition World Bahrain, EWB)</i>
	15.00 – 18.00	Comité exécutif* <i>Hall 2 (EWB)</i>


Vendredi 10 mars 2023


	09.00 – 10.00	Groupe du partenariat entre hommes et femmes* <i>Hall 2 (EWB)</i>
	09.30 – 13.00	Comité des droits de l'homme des parlementaires* <i>Convention Cluster Salle 17 (EWB)</i>
	10.00 – 13.00	Comité exécutif* <i>Hall 2 (EWB)</i>
	14.30 – 18.00	Comité des droits de l'homme des parlementaires* <i>Convention Cluster Salle 17 (EWB)</i>

Samedi 11 mars 2023


	09.00 – 10.00	Bureau des femmes parlementaires* <i>Hall 2 (EWB)</i>
	09.30 – 11.30	Groupe de facilitateurs concernant Chypre* (ANGLAIS UNIQUEMENT) <i>Convention Cluster Salle 18 (EWB)</i>
	10.00 – 11.00	Réunion des conseillers et secrétaires de délégations <i>Paddock 6 (Bahrain International Circuit, BIC)</i>
	10.30 – 13.00	Forum des femmes parlementaires <i>Hall 3 (EWB)</i>
	11.30 – 13.00	Réunion conjointe avec les présidents des groupes géopolitiques et les présidents des commissions permanentes* <i>Convention Cluster Salle 17 (EWB)</i>
	14.30 – 17.00	Forum des femmes parlementaires <i>Hall 3 (EWB)</i>
	14.30 – 17.30	<i>L'appel du Sahel : une réponse mondiale</i> <i>Série de réunions sur la lutte contre le terrorisme</i> <i>Atténuer l'impact de la menace sécuritaire en renforçant la résilience au Sahel</i> <i>Hall 2 (EWB)</i>
	14.30 – 17.30	Groupe consultatif sur la santé* (ANGLAIS UNIQUEMENT) <i>Media Centre (BIC)</i>

* à huis clos


 14.30 – 18.00 Comité des droits de l'homme des parlementaires*
Convention Cluster Salle 17 (EWB)


 19.00 – 20.00 **Cérémonie inaugurale**
Grand Hall ABC (EWB)


Dimanche 12 mars 2023

 08.00 – 09.00 Bureau restreint de l'Assemblée*
Convention Cluster Salle 18 (EWB)


 09.00 – 11.00 **Conseil directeur**
Salle plénière - Grand Hall ABC (EWB)


 09.00 – 12.30 **Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale**
Débat sur le projet de résolution sur le thème *Cyberattaques et cybercriminalité: les nouveaux risques pour la sécurité mondiale*, et début de sa rédaction en plénière
Hall 3 (EWB)

 09.00 – 12.30 **Commission permanente du développement durable**
Débat sur le projet de résolution sur le thème *L'action des parlements en faveur d'un bilan carbone négatif des forêts*, et début de sa rédaction en plénière
Paddock 6 (BIC)

 09.30 – 11.00 Conseil du Forum des jeunes parlementaires*
Hall 2 (EWB)


ASGP 11.00 – 12.30 Réunion de l'ASGP
Media Centre (BIC)

 11.00 – 13.00 **Assemblée** : début du débat général sur le thème *Promouvoir la coexistence pacifique et les sociétés inclusives : combattre l'intolérance*
Salle plénière - Grand Hall ABC (EWB)


 11.30 – 13.00 Bureau de la Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme*
Hall 2 (EWB)

 13.15 – 14.30 **Déjeuner avec les présidents de parlement (sur invitation)**
(EWB)

 14.00 – 16.00 **Forum des jeunes parlementaires de l'UIP**
Paddock 6 (BIC)





 14.00 – 17.00 **Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale**
Rédaction en plénière du projet de résolution sur le thème *Cyberattaques et cybercriminalité: les nouveaux risques pour la sécurité mondiale*
Hall 3 (EWB)

 14.30 – 17.00 **Assemblée** : débat général
Salle plénière - Grand Hall ABC (EWB)

 14.30 – 17.30 Comité sur les questions relatives au Moyen-Orient*
Hall 2 (EWB)

ASGP 14.30 – 17.30 Réunion de l'ASGP
Media Centre (BIC)





* à huis clos

	14.30 – 18.00	Comité des droits de l'homme des parlementaires* <i>Convention Cluster Salle 17 (EWB)</i>
	16.15 – 17.00	Conseil du Forum des jeunes parlementaires* <i>Paddock 6 (BIC)</i>
	17.00 – 17.15	Forum des jeunes parlementaires de l'UIP <i>Paddock 6 (BIC)</i>
	17.00 – 18.30	Assemblée : Décision sur le point d'urgence <i>Salle plénière - Grand Hall ABC (EWB)</i>












Lundi 13 mars 2023

	09.00 – 13.00	Assemblée
	09.00 – 10.30	- Débat sur le point d'urgence, et
	10.30 – 13.00	- Poursuite du débat général <i>Salle plénière - Grand Hall ABC (EWB)</i>
	09.00 – 13.00	Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale Finalisation en plénière de la rédaction du projet de résolution sur le thème <i>Cyberattaques et cybercriminalité: les nouveaux risques pour la sécurité mondiale</i> <i>Hall 3 (EWB)</i>
	09.30 – 11.00	Bureau de la Commission permanente des Affaires des Nations Unies* <i>Hall 2 (EWB)</i>
	09.30 – 11.00	Réunion-débat sur <i>L'action parlementaire en faveur de la biodiversité : traduire les engagements mondiaux en mesures nationales</i> <i>Convention Cluster Salle 18 (EWB)</i>
	09.30 – 13.00	Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme Débat sur le projet de résolution qui sera adopté à la 147 ^e Assemblée sur le thème <i>Le rôle des parlements dans la lutte contre la traite d'enfants dans les orphelinats</i> <i>Paddock 6 (BIC)</i>
	09.30 – 13.00	Comité des droits de l'homme des parlementaires* <i>Convention Cluster Salle 17 (EWB)</i>
ASGP	10.00 – 12.30	Réunion de l'ASGP <i>Media Centre (BIC)</i>
	11.30 – 13.00	Réunion-débat sur l'action de contrôle climatique <i>Hall 2 (EWB)</i>
	14.00 – 16.00	Groupe de travail sur la science et la technologie* <i>Hall 2 (EWB)</i>
	14.30 – 16.00	Atelier de préparation au Sommet de l'avenir des Nations Unies <i>Paddock 6 (BIC)</i>
	14.30 – 17.30	Groupe de travail de l'UIP sur la résolution pacifique de la guerre en Ukraine* <i>Convention Cluster Salle 18 (EWB)</i>
	14.30 – 18.30	Commission permanente du développement durable Rédaction en plénière du projet de résolution sur le thème <i>L'action des parlements en faveur d'un bilan carbone négatif des forêts</i> <i>Hall 3 (EWB)</i>







* à huis clos

	14.30 – 18.00	Assemblée - Poursuite du débat général <i>Salle plénière - Grand Hall ABC (EWB)</i>
	14.30 – 18.30	Éventuel comité de rédaction pour le point d'urgence* <i>Convention Cluster Salle 17 (EWB)</i>
	16.15 – 18.30	Groupe consultatif de haut niveau sur la lutte contre le terrorisme et l'extrémisme violent* <i>Hall 2 (EWB)</i>
	16.30 – 18.30	Bureau de la Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale* <i>Paddock 6 (BIC)</i>





Mardi 14 mars 2023

	09.00 – 10.00	Groupe du partenariat entre hommes et femmes* <i>Hall 2 (EWB)</i>
	09.00 – 11.00	Commission permanente des Affaires des Nations Unies <i>Hall 3 (EWB)</i>
	09.00 – 11.00	Bureau de la Commission permanente du développement durable* <i>Convention Cluster Salle 17 (EWB)</i>
	09.00 – 13.00	Assemblée : poursuite du débat général <i>Salle plénière - Grand Hall ABC (EWB)</i>
	09.30 – 12.30	Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme Réunion-débat sur le thème <i>L'impulsion parlementaire en faveur de la lutte contre la désinformation et les contenus haineux et discriminatoires dans le cyberspace</i> <i>Paddock 6 (BIC)</i>
ASGP	10.30 – 12.30	Réunion de l'ASGP <i>Media Centre (BIC)</i>
	10.00 – 13.00	Comité exécutif* <i>Hall 2 (EWB)</i>
	11.30 – 13.00	Comité chargé de promouvoir le respect du droit international humanitaire* <i>Convention Cluster Salle 17 (EWB)</i>
	11.30 – 12.30	Forum des femmes parlementaires <i>Hall 3 (EWB)</i>
	13.30 – 14.30	Bureau des femmes parlementaires* <i>Hall 2 (EWB)</i>
	14.30 – 15.30	Forum des femmes parlementaires <i>Hall 3 (EWB)</i>
	14.30 – 16.30	Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale Adoption du projet de résolution sur le thème <i>Cyberattaques et cybercriminalité: les nouveaux risques pour la sécurité mondiale</i> <i>Paddock 6 (BIC)</i>

* à huis clos

ASGP	14.30 – 17.30	Réunion de l'ASGP <i>Media Centre (BIC)</i>
	14.30 – 18.00	Comité des droits de l'homme des parlementaires* <i>Convention Cluster Salle 17 (EWB)</i>
	14.30 – 18.00	Assemblée <ul style="list-style-type: none">- Adoption de la résolution sur le point d'urgence- Séance spéciale sur le suivi de la mise en œuvre des décisions de l'UIP- Clôture du débat général <i>Salle plénière - Grand Hall ABC (EWB)</i>
	15.00 – 16.30	Réunion-débat sur la solidarité parlementaire avec les parlementaires en danger <i>Hall 2 (EWB)</i>
	16.00 – 18.00	Commission permanente des Affaires des Nations Unies <i>Hall 3 (EWB)</i>
	17.00 – 18.30	Atelier sur la santé sexuelle et reproductive <i>Préparer les jeunes à une vie sans danger, saine et épanouissante : le soutien des parlementaires à l'éducation complète à la sexualité (ECS) au niveau local</i> <i>Hall 2 (EWB)</i>
	17.00 – 18.30	Commission permanente du développement durable Adoption du projet de résolution sur le thème <i>L'action des parlements en faveur d'un bilan carbone négatif des forêts</i> <i>Paddock 6 (BIC)</i>

Mercredi 15 mars 2023

	08.00 – 10.00	Bureau des femmes parlementaires* <i>Hall 2 (EWB)</i>
	09.00 – 13.00	Conseil directeur <ul style="list-style-type: none">- Décisions sur les droits de l'homme des parlementaires et- Rapports des réunions spécialisées <i>Salle plénière - Grand Hall ABC (EWB)</i>
ASGP	10.00 – 12.30	Réunion de l'ASGP <i>Media Centre (BIC)</i>
	14.30 –	Conseil directeur <i>Salle plénière - Grand Hall ABC (EWB)</i>
	À la fin du Conseil directeur	Assemblée <ul style="list-style-type: none">- Adoption des résolutions- Rapports des commissions permanentes- Document final du débat général et- Séance de clôture <i>Salle plénière - Grand Hall ABC (EWB)</i>

Légende :

Assemblée /
Conseil directeur



Commissions /
Réunions-débat



Autres réunions de
l'Assemblée, y compris
les réunions à huis clos



* à huis clos

RÉPARTITION DES SIÈGES DANS LES SALLES DE RÉUNION

Comme à l'accoutumée, un tirage au sort sera organisé afin de déterminer laquelle des délégations participant à la session sera placée au premier rang de la salle plénière. Les résultats de ce tirage au sort et le nom de la délégation qui sera placée au premier rang à droite de la présidence, seront publiés dans l'application de l'Assemblée ainsi que dans le groupe WhatsApp. Les autres délégations suivent dans *l'ordre alphabétique anglais*.

Les sièges seront attribués à chaque délégation conformément aux Règlements de l'Assemblée et du Conseil directeur. Il est rappelé aux délégations que chaque Membre de l'UIP est représenté au Conseil directeur par trois parlementaires, sous réserve que sa représentation inclue des hommes et des femmes. Chaque représentant a alors une voix. Un membre empêché peut être remplacé par un autre représentant dûment autorisé à cette fin.

Les premier et dernier sièges de chaque délégation sont signalés par une plaque indiquant le nom du pays.

En ce qui concerne le Forum des femmes parlementaires, les séances plénières des commissions permanentes et autres réunions, les délégués sont priés de récupérer la plaque correspondant à leur pays lorsqu'ils pénètrent dans la salle et de la placer devant eux, bien en vue.

ORDRE DU JOUR DE L'ASSEMBLÉE

1. Élection du Président de la 146^e Assemblée
2. Examen de demandes d'inscription d'un point d'urgence à l'ordre du jour de l'Assemblée
3. Débat général sur le thème *Promouvoir la coexistence pacifique et les sociétés inclusives : combattre l'intolérance*
4. Volet spécial sur la redevabilité en matière de mise en œuvre des résolutions et autres décisions de l'UIP
5. *Cyberattaques et cybercrimes : les nouveaux risques pour la sécurité mondiale* (Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale)
6. *L'action des parlements en faveur d'un bilan carbone négatif des forêts* (Commission permanente du développement durable)
7. Rapports des commissions permanentes
8. Approbation des thèmes d'étude pour la Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale et pour la Commission permanente du développement durable à la 148^e Assemblée de l'UIP et désignation des co-rapporteurs

ORDRES DU JOUR DES COMMISSIONS PERMANENTES

Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation du compte rendu de la session de la Commission tenue lors de la 145^e Assemblée de l'UIP à Kigali (octobre 2022)
3. *Cyberattaques et cybercriminalité : les nouveaux risques pour la sécurité mondiale*
4. Préparatifs pour les Assemblées suivantes
5. Élections au Bureau de la Commission
La Commission pourvoira les postes vacants au Bureau sur la base des candidatures proposées par les groupes géopolitiques.
6. Divers

Commission permanente du développement durable

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation du compte rendu de la session de la Commission tenue lors de la 145^e Assemblée de l'UIP à Kigali (octobre 2022)
3. *L'action des parlements en faveur d'un bilan carbone négatif des forêts*
4. Préparatifs pour les Assemblées suivantes
5. Élections au Bureau de la Commission
La Commission pourvoira les postes vacants au Bureau sur la base des candidatures proposées par les groupes géopolitiques.
6. Divers

Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation du compte rendu de la session de la Commission tenue lors de la 145^e Assemblée de l'UIP à Kigali (octobre 2022)
3. Débat préparatoire sur la prochaine résolution de la Commission : *Le rôle des parlements dans la lutte contre la traite d'enfants dans les orphelinats*
4. Réunion-débat sur le thème *L'impulsion parlementaire en faveur de la lutte contre la désinformation et les contenus haineux et discriminatoires dans le cyberspace*
5. Élections au Bureau de la Commission
La Commission pourvoira les postes vacants au Bureau sur la base des candidatures proposées par les groupes géopolitiques.
6. Divers

Commission permanente des Affaires des Nations Unies

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation du compte rendu de la session de la Commission tenue lors de la 145^e Assemblée de l'UIP à Kigali (octobre 2022)
3. Proposition de nouvelles modalités et méthodes de travail de la Commission
4. Porter l'égalité des sexes à l'Assemblée générale des Nations Unies
5. Examens nationaux volontaires 2023 du forum politique de haut niveau des Nations Unies pour le développement durable
6. Élections au Bureau de la Commission
La Commission pourvoira les postes vacants au Bureau sur la base des candidatures proposées par les groupes géopolitiques.
7. Divers

Autres réunions

- L'appel du Sahel : une réponse mondiale. Série de réunions sur la lutte contre le terrorisme. Atténuer l'impact de la menace sécuritaire en renforçant la résilience au Sahel, 11 mars, 14 h 30 – 17 h 30
- Réunion-débat sur l'action de contrôle climatique, 13 mars, 11:30 – 13:00
- Réunion-débat sur *L'action parlementaire en faveur de la biodiversité : traduire les engagements mondiaux en mesures nationales*, 13 mars, 09 h 30 - 11 h 00
- Atelier de préparation au Sommet de l'avenir des Nations Unies, 13 mars, 14:30 – 16:00
- Réunion-débat sur la solidarité parlementaire avec les parlementaires en danger, 14 mars, 15:00 – 16:30
- Atelier sur la santé sexuelle et reproductive, 14 mars, 17:00 – 18:30

INSCRIPTION DES ORATEURS ET TEMPS DE PAROLE POUR LE DÉBAT GENERAL

Les délégations peuvent s'inscrire au Service d'inscription des orateurs.

Lieu	Service d'inscription des orateurs, situé à proximité de l'entrée de la salle plénière (Grand Hall ABC, EW Bahrain)
Heures d'ouverture	<ul style="list-style-type: none">• Samedi 11 mars de 11 heures à 17 heures• dimanche 12 mars de 9 heures à 13 h 00 et de 14 heures à 18 h 30
Responsable	M. Ed Cooper
Nombre d'orateurs	<ul style="list-style-type: none">• Membres de l'UIP et Membres associés : jusqu'à 3 orateurs <i>Un troisième orateur sera inscrit s'il est un jeune parlementaire (moins de 45 ans)</i>• Observateurs : 1 orateur seulement
Temps de parole	Le temps de parole alloué aux délégations sera déterminé comme suit : <ul style="list-style-type: none">• Délégations conduites par des présidents de parlement – 7 minutes• Autres délégations (Parlements membres et Membres associés) – 6 minutes• Jeunes parlementaires – 2 minutes• Observateurs permanents – 3 minutes
Catégories dans la liste	Le Secrétariat enregistrera les orateurs selon les quatre catégories suivantes : <ul style="list-style-type: none">• Présidents de parlement• Premiers orateurs• Seconds orateurs• Jeunes parlementaires
Distribution des discours	Les délégations sont invitées à envoyer les textes de leurs discours officiels à speeches@ipu.org . Dans la mesure du possible, les discours officiels prononcés lors du débat général seront affichés sur la page web de l'Assemblée et intégrés aux comptes rendus de l'Assemblée. En raison de limites techniques, seuls les discours en anglais, français et espagnol seront publiés. Veuillez noter que le Secrétariat de l'UIP n'est pas en mesure de faire traduire les textes des discours.
Ordre définitif des orateurs	À 17 heures le samedi 11 mars, le Secrétariat déterminera par tirage au sort public l'ordre définitif des orateurs de chaque catégorie (au service d'inscription des orateurs).
Où trouver la liste ?	La liste des orateurs sera disponible au Service de distribution des documents (allée principale), ainsi que sur la page web de la 146 ^e Assemblée et sur l'Application.
Peut-on s'inscrire après le tirage au sort ?	Les orateurs qui s'inscriront après le tirage au sort seront ajoutés à la liste (dans leur catégorie respective) dans l'ordre dans lequel ils se seront inscrits, jusqu'à la clôture de la liste par l'Assemblée. Une liste révisée où figureront les orateurs ainsi inscrits sera publiée à la fin de chaque journée.

Comment changer l'ordre ?	<p>Les délégués ont la possibilité d'échanger entre eux la place qu'ils occupent sur la liste ; en cas de changement, veuillez aviser Mme Anda Filip, Secrétaire de l'Assemblée.</p> <p>Les arrangements bilatéraux convenus par des délégations pour échanger leurs places dans la liste des orateurs n'entraîneront aucune renumérotation des orateurs figurant sur la liste.</p>
Temps de parole	<p>Une lampe verte s'allume lorsque l'orateur prend la parole ; à une minute de la fin du temps de parole, une lampe orange s'éclaire et quand le temps de parole est écoulé, une lampe rouge commence à clignoter.</p> <p>Les seconds orateurs des délégations pourront trouver utile de consulter les chronomètres pour s'assurer du temps exact dont ils disposent pour s'exprimer.</p>

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Service d'inscription et d'information

Le Service d'inscription et d'information est situé dans l'allée principale du EW Bahrain, et sera ouvert comme suit :

- de 9 heures à 18 h 00 le jeudi 9 mars,
- de 8 heures à 18 h 30 du vendredi 10 au mardi 14 mars, et
- de 8 heures à 18 heures le mercredi 15 mars

Tous les participants doivent s'inscrire auprès du service d'inscription, où leur seront remis leurs badges d'identification. Ils peuvent également se procurer des documents et autres communications dans leurs casiers.

La liste provisoire des délégués sera disponible pour consultation sur le site web de l'UIP et sur l'Application. Une copie papier sera disponible sur demande auprès du Service de distribution des documents. À partir de l'après-midi du dimanche 12 mars, les coordinateurs et secrétaires de délégations sont priés de retirer, auprès du Service d'inscription, un document contenant les informations relatives à leur délégation. Tout changement à apporter à cette liste devra être signé par le Chef de la délégation et transmis à Mme K. Tatam, au Service d'inscription, avant le 14 mars à midi.

Dans le cadre de la politique Paper Smart de l'UIP, la liste des participants n'est plus un document bilingue. Les informations de la liste apparaîtront dans la langue d'inscription et incluront un glossaire bilingue des termes.

La couleur des badges correspond aux catégories suivantes de participants :

	<u>Couleur</u>
Parlementaires, délégués	Bleu foncé
Secrétaires de délégation, conseillers	Vert
Observateurs	Jaune
Membres du Parlement du Bahreïn (non membres de la délégation)	Gris
ASGP	Rouge
Corps diplomatiques	Noir
Invités spéciaux	Orange pâle
Personnes accompagnantes	Orange foncé
Secrétariat de l'UIP	Bleu pâle
Secrétariat de l'Assemblée	Violet
Secrétariat du parlement hôte	Beige
Protocoles / Chargé de liaison	Vert foncé
Médias	Orange
Public	Gris foncé
Sécurité	Marron
Prestataires de services	Mauve foncé

Pour des raisons de sécurité, l'accès aux locaux de l'Assemblée et à toutes les activités prévues au programme sera réservé aux personnes portant le badge qui leur aura été délivré à l'inscription. Les participants sont dès lors priés de porter leur badge en permanence.

Tableau des voix de l'Assemblée

Conformément à l'article 29 du Règlement de l'Assemblée, le tableau indiquant le nombre de voix auquel les délégations participant à la session ont droit sera distribué à l'ouverture de l'Assemblée. Il est rappelé que les voix sont allouées selon les dispositions de l'article 15 des Statuts, qui se lit comme suit :

ARTICLE 15

1. Le droit de vote appartient aux délégués personnellement présents.
2. Le nombre de voix dont disposent les Membres de l'UIP est calculé sur la base suivante :
 - a) chaque Membre de l'UIP dispose d'un minimum de dix voix ;
 - b) chaque Membre de l'UIP dispose des voix supplémentaires suivantes en fonction du chiffre de la population de son pays :

de	1	à	5	millions d'habitants :	1	voix
de plus de	5	à	10	" "	2	"
" " "	10	à	20	" "	3	"
" " "	20	à	30	" "	4	"
" " "	30	à	40	" "	5	"
" " "	40	à	50	" "	6	"
" " "	50	à	60	" "	7	"
" " "	60	à	80	" "	8	"
" " "	80	à	100	" "	9	"
" " "	100	à	150	" "	10	"
" " "	150	à	200	" "	11	"
" " "	200	à	300	" "	12	"
de plus de			300	" "	13	"

- c) Toute délégation formée exclusivement de parlementaires du même sexe dispose d'un minimum de huit voix (au lieu de dix pour les délégations à composition mixte) lors des votes de l'Assemblée de l'Union interparlementaire. Pour les délégations ayant droit à un certain nombre de voix supplémentaires, le calcul global est effectué en partant de huit voix au lieu de dix.
3. Une délégation peut diviser ses voix pour exprimer les opinions diverses de ses membres. Un délégué ne peut exprimer plus de dix voix.

Documents de l'Assemblée

Le Secrétaire général assume l'entière responsabilité de l'autorisation de la distribution des documents officiels de la session.

Avant l'ouverture de chaque séance, toute la documentation relative aux débats du jour sera mise à disposition des délégués. Conformément à la décision des organes directeurs de l'UIP de diminuer l'empreinte carbone de l'Organisation et de continuer à réduire les déchets de papier, seul un nombre limité de jeux de documents sera imprimé pour les différentes sessions de l'Assemblée.

Les délégués qui souhaitent obtenir des copies supplémentaires des documents affichés sur le site web de l'UIP pourront bénéficier du service d'impression à la demande disponible au Service de dactylographie et de photocopie pour les délégués (galerie d'exposition). En outre, tous les documents disponibles sur le site web de l'UIP seront également publiés sur l'application de l'Assemblée.

Les délégués trouveront également tous les jours dans les salles de réunion et au Service d'information, ainsi que sur le site web de l'UIP (<https://www.ipu.org/fr/event/146e-assemblee-et-reunions-connexes>) et l'application de l'Assemblée, le Journal contenant les dernières mises à jour du programme des réunions ainsi que d'autres informations.

Transmission de messages et de documents non officiels

La transmission de messages par l'entremise du service d'inscription et d'information est un service qui est offert aux délégations afin de faciliter les communications entre elles pour tout ce qui touche à l'Assemblée et au déroulement des sessions.

Les délégations souhaitant partager des informations sur toute question qui ne relève pas du déroulement des travaux des sessions peuvent le faire sous leur propre responsabilité en déposant de la documentation sur des tables réservées à cet effet dans l'allée principale du EW Bahrain.

Résultats de l'Assemblée et des réunions connexes

Toutes les délégations recevront un exemplaire des Résultats de la 146^e Assemblée. Il est également rappelé que les différentes sections de la Brochure sont accessibles depuis le site web de l'UIP (www.ipu.org/fr) et peuvent être téléchargées au format PDF deux semaines après l'Assemblée.

Comptes rendus des débats

Les comptes rendus du Conseil directeur ainsi que ceux de l'Assemblée et des quatre commissions permanentes seront établis par le Secrétariat et publiés sur le site web dans un délai maximum de trois mois après l'Assemblée.

Dépôt et contrôle des documents

Les délégations qui souhaitent présenter un document sur des questions relatives à l'ordre du jour de l'Assemblée et du Conseil directeur ou transmettre toute information au Secrétariat de l'Assemblée (modification de la composition de leur Bureau exécutif, coordonnées, etc.), sont priées de s'adresser au Service de dépôt et de contrôle des documents, situé dans la salle C.15 du EW Bahrain. La responsable en est Mme E. Vulpillière.

Distribution des documents

Comme à l'accoutumée, les documents de travail en nombre limité seront à la disposition des délégués dans les différentes salles de réunion. Les délégués pourront également s'en procurer des exemplaires supplémentaires au Service de distribution des documents, situé dans l'allée principale du EW Bahrain. Le responsable de ce Service est M. A.R. Farzaam.

Interprétation simultanée

Le Secrétariat de l'UIP assurera l'interprétation simultanée dans les langues de travail de l'UIP, anglais, arabe, espagnol et français pour les réunions de tous les organes statutaires.

Trois cabines d'interprétation ont été réservées dans la salle plénière pour le japonais, le portugais et le russe. Les cabines correspondantes seront mises gratuitement à disposition des équipes d'interprètes pour ces langues.

Des cabines supplémentaires peuvent être mises à disposition en nombre limité dans la salle plénière sur demande. Les frais y afférents doivent être assumés par la partie intéressée. Toutes ces demandes seront traitées selon le principe du premier arrivé, premier servi.

Les délégations sont informées qu'aucune autre salle de réunion ne sera équipée de cabines d'interprétation, car les réunions y seront desservies par des interprètes à distance. Par conséquent, si un parlement national souhaite recruter des interprètes à distance pour ces salles, il doit s'assurer que ces derniers ont reçu une formation Interprefy. Les coûts relatifs à la formation seront pris en charge par les parlements nationaux qui demandent un canal d'interprétation (Interprefy). Pour plus de détails, veuillez contacter le Service des conférences (conf.services@ipu.org).

Les délégués pourront s'exprimer dans d'autres langues, à la condition qu'ils prennent des dispositions pour que leur intervention soit interprétée dans l'une des langues officielles de l'UIP (l'anglais et le français) par une personne désignée par eux, qui pourra utiliser une cabine d'interprétation. Afin que toutes les dispositions requises puissent être prises en temps voulu, les délégations sont priées de contacter suffisamment à l'avance l'équipe du Service des conférences (conf.services@ipu.org), ou les interprètes de la cabine anglaise affectés à la réunion à laquelle le discours doit être prononcé. En outre, huit exemplaires du discours traduit dans l'une des langues officielles de l'UIP seront remis au chef interprète ou aux interprètes de la cabine anglaise pour être distribués aux autres interprètes.

Les discours officiels prononcés au cours du débat général sont publiés sur la page web de l'Assemblée et sont ajoutés aux documents officiels de l'Assemblée. Toutes les délégations sont donc invitées à envoyer leurs discours à speeches@ipu.org. En raison de limitations techniques, seuls les discours en anglais, espagnol et français seront publiés.

Communication de l'UIP

Le stand des Communications est situé dans l'allée principale du EW Bahrain. Le stand a été conçu avec des matériaux durables, pour le lancement de la nouvelle campagne de l'UIP en faveur de l'action climatique, intitulée *Les parlements pour la planète*. N'hésitez pas à vous y rendre pour calculer votre empreinte carbone et retirer votre exemplaire gratuit de la brochure *10 actions pour des parlements plus écologiques (et pour les personnes qui y travaillent)*, disponible en anglais, français, arabe et espagnol. Nous sommes également intéressés de découvrir les mesures prises par votre parlement en faveur de la planète et nous serons ravis de vous interviewer.

Les médias qui souhaitent couvrir l'Assemblée doivent obtenir une accréditation (documentation et badge d'identification) auprès du service de presse. Pour toute question, veuillez écrire à press@ipu.org.

Sur les réseaux sociaux, prenez part aux débats avec #IPU146 ou #Parliaments4thePlanet.



Retrouvez les dernières informations sur le programme et les événements de la 146^e Assemblée de l'UIP en nous suivant sur Twitter (www.twitter.com/ipuparliament).



Les photographies de la 146^e Assemblée de l'UIP seront affichées sur Flickr (www.ipu.org/146pics). Pour plus d'informations sur les photographies officielles, prière de vous rendre au service de presse.



Instagram : www.instagram.com/ipu.parliament_official



Facebook : www.facebook.com/InterParliamentaryUnion



YouTube : www.youtube.com/user/iparliamentaryunion

LinkedIn <https://www.linkedin.com/company/inter-parliamentary-union>

Assurer une Assemblée sûre et respectueuse

L'UIP s'engage à protéger et à promouvoir la liberté d'opinion et d'expression dans ses réunions. Toutefois, les propos injurieux, les manifestations d'intolérance et l'incitation à la discrimination, à l'hostilité ou à la violence sont inacceptables et les orateurs doivent s'abstenir d'une telle conduite. Le président de séance peut prendre toute mesure qu'il juge nécessaire pour rappeler à l'ordre toute personne qui perturbe les débats à cet égard.

L'UIP s'engage également à assurer un environnement de travail exempt de sexisme et de harcèlement sexuel dans le cadre de l'Assemblée. Toutes les personnes travaillant pour l'UIP ou en son nom, les délégués et autres participants sont tenus de se comporter de manière professionnelle et respectueuse, et de prévenir activement le sexisme, le harcèlement sexuel et les comportements répréhensibles.

Salles des réunions informelles et bilatérales

Les locaux de l'Assemblée disposent de deux salles réservées aux réunions des groupes géopolitiques et d'autres groupes, ainsi que de quelques salles de réunions bilatérales.

Les réservations de ces salles de réunion sont traitées par le bureau des salles des réunions informelles et bilatérales situé à proximité du bureau d'inscription et d'information dans l'allée principale (EWB). Toutes les demandes de réservations sont traitées selon leur ordre d'arrivée.

Services d'information et de transport

Le parlement hôte accueillera tous les participants à la 146^e Assemblée à leur arrivée à l'aéroport international de Manama. Veuillez dès lors communiquer dès que possible les dates et heures d'arrivée et de départ des membres de votre délégation.

Le Parlement du Bahreïn mettra en place un service de navettes entre les hôtels et tous les événements officiels pendant l'Assemblée.

Les horaires seront affichés dans les bureaux d'information des hôtels.

Service de dactylographie, de photocopie et d'impression à la demande

Un service de dactylographie, de photocopie et d'impression à la demande (allée principale du EW Bahrain) sera ouvert du 9 au 15 mars. Les délégués pourront demander à ce service des copies supplémentaires des documents affichés sur le site web de l'UIP.

Internet et accès wifi

Un service Internet gratuit sera ouvert aux délégués du 9 au 15 mars, de 8 h 30 à 18 h 30 dans l'allée principale du EW Bahrain. Un accès Internet par wifi est disponible dans tout le bâtiment (réseau : [IPU146](#) ; mot de passe : [@Bahrain](#)).

Service médical

Un service médical complet (médecin, secouriste et ambulance) sera prêt à intervenir au EW Bahrain, ainsi que sur tous les autres sites des manifestations et réceptions officielles.

Interdiction de fumer

Il est interdit de fumer dans toutes les salles de réunion. Les délégués qui souhaitent fumer sont invités à utiliser les espaces prévus à cet effet.

Restaurants et stands-café

Deux restaurants sont disponibles sur le site de la 146^e Assemblée :

Sakhir

Restaurant haut de gamme

Emplacement : Près des stands d'artisanat
(à gauche en entrant par l'entrée principale du EWB)

Horaires d'ouverture :
Déjeuner : 12 h 00-15 h 00

Dilmun

Buffet (possibilité de plats à emporter)

Emplacement : Au bout de l'allée principale du EWB
(en face du Hall 9)

Horaires d'ouverture :
Petit-déjeuner léger : 7 h 00 - 9 h 30
Déjeuner : 12 h 00 - 15 h 00

Des stands-café sont également disponibles au sein du EWB, notamment le Snack café (près du Hall 8, ouvert de 7 h 00 à 11 h 00).

COMPOSITION DES ORGANES STATUTAIRES

Assemblée de l'Union interparlementaire

Président

L'Assemblée élira son président à l'ouverture de ses travaux, le mercredi 12 mars, à 11 heures.

Bureau restreint

Aux termes de l'article 9 du Règlement de l'Assemblée, le Bureau restreint est composé du Président de l'Assemblée ainsi que du Président et du Vice-Président de l'Union interparlementaire ; les Présidents des commissions permanentes participent à titre consultatif aux travaux du Bureau restreint qui est assisté par le Secrétaire général de l'UIP.

Commission permanente - Paix et sécurité internationale

Président : M. M. B. M Al-Ahbabi (Qatar)
Vice-Présidente : Mme H. Hakobyan (Arménie)
Secrétaire : Mme Laurence Marzal

Commission permanente - Développement durable

Présidente : Mme A. Mulder (Pays-Bas)
Vice-Président : M. W. William (Seychelles)
Secrétaire : Mme Aleksandra Blagojevic

Commission permanente - Démocratie et droits de l'homme

Président : M. A. Gajadien (Suriname)
Vice-Présidente : Mme B. Saranchimeg (Mongolie)
Secrétaire : M. Andy Richardson

Commission permanente - Affaires des Nations Unies

Président : Poste vacant
Vice-Président : M. L. Wehrli (Suisse)
Secrétaire : Mme Paddy Torsney

Conseil directeur de l'Union interparlementaire

Président : M. Duarte Pacheco (Portugal)

Comité exécutif

Président : M. Duarte Pacheco (Portugal)

Vice-Présidente : Mme A.D. Mergane Kanouté (Sénégal)

Vice-Présidents de l'UIP : M. A.R. Al Nuaimi (Émirats arabes unis)
M. P. Krairiksh (Thaïlande)
M. A. Saidov (Ouzbékistan)
Mme B. Argimón (Uruguay)
M. J. I. Echániz (Espagne)

Membres : M. A. Kharchi (Algérie)
M. I. Flores (Chili)
Mme. O. Kefalogianni (Grèce)
Mme E. Anyakun (Ouganda)
M. R. Rabbani (Pakistan)
M. J.F.N. Mudenda (Zimbabwe)
Ms. A. Sarangi (India)
Poste vacant

Membres de droit : Mme L. Vasylenko (Ukraine)
Présidente du Bureau des femmes parlementaires
Mme S. Albazar (Égypte)
Présidente du Conseil du Forum des jeunes parlementaires

Responsabilités lors de l'Assemblée

Secrétaire général

M. Martin Chungong

Assemblée

Mme Anda Filip, Secrétaire
Mme Andrée Lorber
M. Ed Cooper
Mr. Mauricio Huertas Glauser

Conseil directeur

M. Akiyo Afouda
Mme Sharon Varturk

Comité exécutif

M. Akiyo Afouda
Mme Sharon Varturk

Sous-Comité des Finances

Mme Andrée Lorber, Secrétaire
M. Ed Cooper

Groupe du partenariat entre hommes et femmes

Mme Kareen Jabre, Secrétaire
Mme Zeina Hilal

Forum et Bureau des femmes parlementaires

Mme Zeina Hilal, Secrétaire
Mme Brigitte Filion

Forum des jeunes parlementaires

Mme Zeina Hilal, Secrétaire
M. Jonathan Lang

Comité des droits de l'homme des parlementaires

M. Rogier Huizenga, Secrétaire
Mme Boutayna Lamharzi
M. Roberto Rodriguez Valencia

Comité sur les questions relatives au Moyen-Orient

M. Martin Chungong, Secrétaire
M. Mokhtar Omar

Commission permanente – Paix et sécurité internationale

Mme Laurence Marzal, Secrétaire
M. Arthur Duforest

Commission permanente – Développement durable

Mme Aleksandra Blagojevic, Secrétaire
Mme Isabel Obadiaru

Commission permanente – Démocratie et droits de l'homme

M. Andy Richardson, Secrétaire
Mme Addie Erwin

Commission permanente – Affaires des Nations Unies

Mme Paddy Torsney, Secrétaire
Mme Brigitte Brenner

Comité de rédaction pour le point d'urgence
Mme Norah Babic, Co-Secrétaire
Mme Hiroko Yamaguchi, Co-Secrétaire

Comité chargé de promouvoir le respect du droit international humanitaire
Mme Kareen Jabre, Secrétaire

Média et presse
M. Thomas Fitzsimons, Directeur
Mme Kate Brooks

Service des conférences
Mme Sally-Anne Sader

Dépôt et contrôle des documents
Mme Emilie Vulpillière

Service linguistique
M. Hervé Compagnon, Réviseur français principal
M. Michael Stott, Réviseur anglais principal

Support informatique
M. Pieyre-Bernard Castelier

Service de reproduction et de distribution des documents
M. Roshid Farzaam

Service d'inscription et d'information
Mme Kirsten Tatam

PRÉSIDENCE DE L'UIP ET SECRÉTARIAT DE L'ASSEMBLÉE

	EMPLACEMENT
Président du Conseil des représentants du Bahreïn M. Ahmed Bin Salman Almusalam	C 9
Secrétariat de la Présidence du Conseil des représentants du Bahreïn	C 11
Président de l'Union interparlementaire M. Duarte Pacheco	C 14
Secrétaire général de l'Union interparlementaire M. Martin Chungong	C 13
Secrétariat du Président Conseiller du Président, M. Artur Reis	C 9
Bureau exécutif de l'UIP Assistante exécutive, Mme Sharon Varturk	C 10
Bureau des directeurs Mme Anda Filip, Parlements membres et Relations extérieures Mme Andrée Lorber, Services administratifs Mme Kareen Jabre, Programmes Communication M. Thomas Fitzsimons, Directeur Mme Kate Brooks, rédactrice web et réseaux sociaux	C 4 C 3
Traduction française M. Hervé Compagnion Édition et traduction anglaises M. Michael Stott	C 15 C 15
Service de dépôt et de contrôle des documents Responsable d'équipe, Mme Emilie Vulpillière	C 15
Service de distribution de documents Responsable, M. Roshid Farzaam	Allée principale
Service d'inscription et d'information Mme Kirsten Tatam	Allée principale
Service de dactylographie, de photocopie et d'impression à la demande pour les délégués	Allée principale
Président de l'ASGP	Media Centre, Bahrain International Circuit (BIC)
Co-secrétaires de l'ASGP Mme Elektra Garvie-Adams Mme Capucine Capon	Media Centre (BIC)